

Electrical equipment may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, regulations, directives and safety and accident prevention directives of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

Design and layout of the device

- ① Connecting terminals L, N
- ② Connecting terminal PE
- ③ Overvoltage protection status display
- ④ Miniature circuit breakers

Function

The devices arrest any overvoltages occurring in the network into the earth. In cases of error (e.g. through ageing due to frequent, very high overvoltages), the status display turns red. The defective device must be exchanged.

Correct use

- Overvoltage protection, type 2, in 1 or 3-phase TT and TN-S networks
- Mounting indoors on horizontal DIN rail after TH 35 7.5-15 according to IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

Information for electricians

Installation and electrical connection


DANGER!

Electric shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Isolate all power before working on the device and cover any live parts in the area!

- Fix the device on the DIN rail.
- Wire the device in single-phase form according to Figure 4 or 3-phase according to Figure 5. Comply with the maximum cable length.

Status display

Meaning

Green	OK, the device is ready for operation
Red	Defective, the device must be exchanged

Voyant d'état

L'installation et le montage d'appareils électriques doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés, en conformité avec les normes d'installation et dans le respect des directives, dispositions et consignes de sécurité et de prévention des accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Composition de l'appareil

- ① Bornes de raccordement L, N
- ② Borne de raccordement PE
- ③ Voyant d'état de protection contre les surtensions
- ④ Disjoncteur

Fonction

Les appareils dérivent les surtensions du réseau à la terre. En cas de défaut (par ex. usure causée par des surtensions fréquentes et très élevées), le voyant d'état devient rouge. L'appareil défectueux doit être remplacé.

Utilisation conforme

- Protection contre les surtensions type 2 dans des réseaux monophasés et triphasés TT et TN-S
- Montage indoor sur rail DIN horizontal dans la zone intérieure selon TH 35 7,5-15 conformément à CEI 60715:2017 / EN 60715:2017

Informations destinées aux électriciens

Montage et raccordement électrique


DANGER !

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension !

Un choc électrique peut provoquer la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

- Encliquer l'appareil sur le rail DIN.

- Câbler l'appareil de manière monophasée selon l'image 4 ou triphasée selon l'image 5. Respecter la longueur de câble maximale.

Sinalização de estado

Significado

vert	OK, l'appareil est opérationnel
rouge	Défaut, l'appareil doit être remplacé

A instalação e a montagem de aparelhos elétricos só podem ser executadas por um técnico especializado, de acordo com as normas de instalação, diretrizes, regras, disposições e normas relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

Constituição do produto

- ① Bornes de ligação L, N
- ② Borne de ligação PE
- ③ Proteção contra sobretensão sinalização de estado
- ④ Disjuntor

Função

Os aparelhos descarregam sobretensões que ocorrem na rede elétrica para a terra. Em caso de falha (por exemplo, devido ao envelhecimento causado por sobretensões frequentes e muito elevadas), a sinalização de estado muda para vermelho. O aparelho defeituoso tem que ser trocado.

Utilização prevista

- Proteção contra sobretensão tipo 2 em redes TT e TN-S monofásicas ou trifásicas
- Montagem no interior em calha DIN horizontal de acordo com TH 35 7,5-15 conforme a IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

Informações para o técnico

Montagem e ligação elétrica


PERIGO!

Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão que se encontram por perto!

- Encaixar o aparelho na calha DIN.
- Cablar o aparelho monofásico de acordo com a figura 4 ou o aparelho trifásico de acordo com a figura 5. Respeitar o comprimento máximo da linha.

Sinalização de estado

verde	OK, o aparelho está operacional
vermelho	Defeito, o aparelho deve ser trocado

H toποθέτηση και η συναρμολόγηση ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα εγκατάστασης, οδηγίες, προδιαγραφές, κανονισμούς και κανονισμούς για την πρόληψη ατυχημάτων.

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγών εγκατάστασης μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή, πυρκαγιά ή άλλοι κίνδυνοι.

Συσκευή

- ① Ακοδέκτες σύνδεσης L, N
- ② Ακροδέκτης σύνδεσης PE
- ③ Ένδειξη κατάστασης προστασίας υπέρτασης
- ④ Διακόπτης προστασίας αγωγών

Λειτουργία

Οι συσκευές γειώνουν την υπέρταση που εμφανίζεται στο δίκτυο. Σε περίπτωση σφάλματος (π.χ. λόγω γήρανσης υλικού εξαιτίας συχνών και πολύ υψηλών υπέρτασεων) η ένδειξη κατάστασης αλλάζει και γίνεται κόκκινη. Η ελαττωματική συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί.

Ενδεδειγμένη χρήση

- Προστασία υπέρτασης, τύπου 2 σε μονοφασικά ή τριφασικά δίκτυα TT και TN-S
- Εγκατάσταση σε εσωτερικό χώρο σε οριζόντια ράγα τοποθέτησης κατά TH 35 7,5-15 σύμφωνα με IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

Πληροφορίες για τον ηλεκτρολόγο

Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση


KINΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με εξαρτήματα υπό τάση!

Η ηλεκτροπληξία μπορεί να προκαλέσει θάνατο!

- Πριν από τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε τα καλώδια σύνδεσης και καλύψτε τα εξαρτήματα υπό τάση που βρίσκονται στον περιβάλλοντα χώρο!

- Installare l'apparecchio sulla guida DIN.
- Cablare l'apparecchio in reti monofase come da figura 4 oppure in modo in reti trifase come in figura 5. Rispettare la lunghezza massima del cavo.

L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista qualificato in base alle norme d'installazione, alle direttive, alle linee guida, alle condizioni e ai provvedimenti di sicurezza e prevenzione degli incidenti in vigore nel Paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Struttura apparecchio

- ① Morsetti di collegamento L, N
- ② Morsetto di collegamento PE
- ③ Led dello stato di protezione contro le sovratensioni
- ④ Interruttore di protezione

Funzione

Questi apparecchi scaricano a terra le sovratensioni che si verificano nella rete. In caso di guasto (per es. per difetti di isolamento provocato da sovratensioni più frequenti e molto elevate) il led diventa rosso. L'apparecchio difettoso deve essere sostituito.

Uso corretto

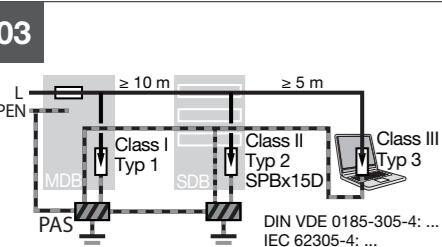
- Protezione contro sovratensioni tipo 2 in reti monofase e trifase e sistemi TT e TN-S
- Montaggio all'interno su guida DIN orizzontale secondo TH 35 7,5-15 conforme alla norma IEC 60715:2017 / EN 60715:2017

Informazioni per gli elettricisti

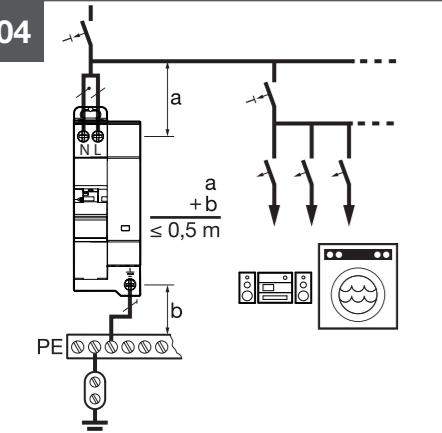
Montaggio e collegamento elettrico

- Prima di svolgere interventi sull'apparecchio scollegare le linee di alimentazione e proteggere i componenti sotto tensione nella zona circostante!

- Cablare l'apparecchio in reti monofase come da figura 4 oppure in modo in reti trifase come in figura 5. Rispettare la lunghezza massima del cavo.



Note
During insulation measurements, the overvoltage protection may trigger and should therefore be disconnected beforehand. Otherwise, incorrect measurements are possible.

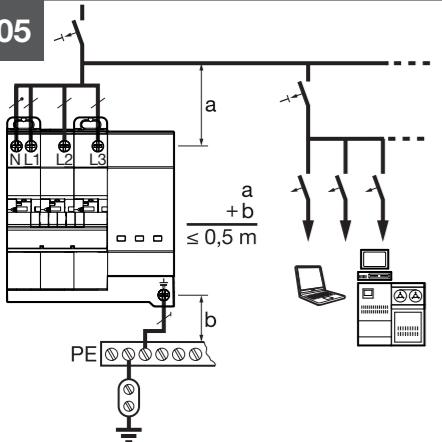


Appendix

Technical data

Remarque

Pour les mesures d'isolement, la protection contre les surtensions peut être déclenchée et doit être déconnectée au préalable. Autrement, les mesures risquent d'être faussées.



Technical data	
Testing standards	EN 61643-11, IEC 61643-11
IEC testing class / EN Type	T2
Network types	TT/TNS
Nominal voltage U _N	230/400 V (50/60 Hz)
Maximum continuous operating voltage U _C	
L-N/N-PE	275 V
Integrated backup fuse.....	yes
Voltage protection level U _P L-N/N-PE/L-PE	
.....	1.3/1.5/1.5 kV
Nominal discharge current I _n (8/20 µs) L-N/N-PE	
.....	5/20 kA
Maximum discharge current I _{max} (8/20 µs) L-N/N-PE	
.....	15/20 kA
Short-circuit current rating I _{SCCR} SPB715D 6 kA	SPB815D 7.5 kA
Follow current interrupt rating I _{fi} (N-PE).....	100 A
Residual current I _{PE}	≤ 5 µA
Number of ports	One Port
Installation location.....	Interiors
Ambient temperature (operation).....	-25/+60 °C
Approved humidity (operation)	5% - 95%
Degree of protection.....	IP20
Conductor stripping length	12 mm
Conductor cross-section, flexible □ rigid □	
L, N / PE	1 - 10 mm ² / 1.5 - 10 mm ²
Connection mode.....	Screw terminals
Screw size L, N / PE	M4
Screwdriver	PZ2
Tightening torque L, N / PE	1.8 Nm
Height	≤2000 m
Dimensions (WxHxD)	
SPB715D	36 x 101 x 74 mm
SPB815D	89 x 101 x 74 mm

Annexe

Caractéristiques techniques

Normes de contrôle. EN 61643-11, CEI 61643-11	
Classe de contrôle CEI/EN type	T2
Régimes	TT/TNS
Tension nominale U_N	230/400 V (50/60 Hz)
Tension maximale de régime permanent U_C	
L-N/N-PE	275 V
Disjoncteur amont intégré	oui
Niveau de protection en tension U_P L-N/N-PE/L-PE	
..... 1,3/1,5/1,5 kV	
Courant nominal de décharge I_n (8/20 µs) L-N/N-PE	
..... 5/20 kA	
Courant maximal de décharge I_{max} (8/20 µs)	
L-N/N-PE	15/20 kA
Courant de court-circuit assigné i_{SCCR}	
SPB715D	6 kA
SPB815D	7,5 kA
Valeur assignée d'interruption d'un courant de	
suite I_{fi} (N-PE)	100 A
Courant résiduel à tension d'essai de référence I_{PE}	
..... ≤ 5 µA	
Nombre de ports	Un port
Lieu d'installation	Intérieur
Température ambiante (en fonctionnement)	
..... -25/+60 °C	
Humidité admissible (en fonctionnement)	
..... 5 %-95 %	
Indice de protection	IP20
Longueur du câble	12 mm
Section de conducteur flexible rigide	
L, N/PE	1-10 mm²/1,5-10 mm²
Type de raccordement	bornes à vis
à Taille de la vis L, N/PE	M4
Tournevis	PZ2
Couple de serrage L, N/PE	1,8 Nm
Altitude	≤2000 m
Dimensions (LxHxP)	
SPB715D	36 x 101 x 74 mm
SPB815D	89 x 101 x 74 mm

Anexo

Dados técnicos

Normas de ensaio ... EN 61643-11, IEC 61643-11	
Classe de ensaio IEC / EN tipo	T2
Tipo de rede	TT/TNS
Tensão nominal U_N	230/400 V (50/60 Hz)
Tensão contínua máxima U_C	
L-N/N-PE	275 V
Protecção integrada	sim
Nível de proteção U_P L-N/N-PE/L-PE	
.....	1,3/1,5/1,5 kV
Corrente de fuga nominal I_h (8/20 μ s) L-N/N-PE	
.....	5/20 kA
Corrente de fuga máx. I_{max} (8/20 μ s) L-N/N-PE	
.....	15/20 kA
Resistência a curto-círcuito I_{SCCR} ...SPB715D 6 kA	
.....	SPB815D 7,5 kA
Capacidade de extinção de corrente de descarga I_f (N-PE)	100 A
Corrente do condutor de proteção I_P ≤5 μ A	
Número de portas	Uma porta
Tipo de instalação	Interior
Temperatura ambiente (funcionamento)	
.....	-25/+60 °C
Humidade relativa do ar admissível (funcionamento).....	5% - 95%
Grau de proteção	IP20
Comprimento de decapagem do condutor	12 mm
Secção transversal de condutores flexível	■■■
rígido	■■
L, N / PE	1 - 10 mm ² / 1,5 - 10 mm ²
Modo de ligação.....	Bornes rosados
Tamanho dos parafusos L, N / PE.....	M4
Chave de fendas	PZ2
Binário de aperto L, N / PE.....	1,8 Nm
Altitude	≤2000 m
Dimensões (LxAxP)	
SPB715D	36 x 101 x 74 mm
SPB815D.....	89 x 101 x 74 mm

Ένδειξη κατάστασης	Ερμηνεία
πράσινο	ΟΚ, η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας
κόκκινο	Ελάττωμα, η συσκευή πρέπει να αντικατασταθεί

Display di stato	Significato
verde	OK, l'apparecchio è pronto per l'uso.
rosso	Errore, l'apparecchio deve essere sostituito

Nota
Nella misurazione dell'isolamento potrebbe scattare la protezione contro sovratensioni per cui deve essere staccata in anticipo. Altrimenti i risultati delle misurazioni potrebbero essere errati.

Allegato

Dati tecnici

Norme di prova. IEC/EN 61643-11, IEC 61643-11	
Classe di prova IEC / EN tipo	T2
Forme di rete	TT/TNS
Tensione nominale U _N	230/400 V (50/60 Hz)
Massima tensione continua U _C	
L-N/N-PE	275 V
Prefusibile integrato.....	S
Livello di protezione U _P L-N/N-PE/L-PE	
.....	1,3/1,5/1,5 kA
Corrente nominale di dispersione I _n (8/20 µs)	
L-N/N-PE	5/20 kA
Corrente nominale di dispersione I _{max} (8/20 µs)	
L-N/N-PE	15/20 kA
Resistenza ai cortocircuiti I _{SCCR} ...SPB715D 6 kA	
.....	SPB815D 7,5 kA
Capacità di estinzione della corrente seguente I _{fi}	
(N-PE)	100 A
Corrente conduttore di protezione I _{PE}	≤ 5 µA
Numero di porte	One Port
Luogo di installazione.....	interni
Temperatura ambiente (esercizio).....	-25/+60 °C
Umidità dell'aria ammessa (esercizio) ..%	5% - 95%
Grado di protezione.....	IP20
Lunghezza di spelatura cavo.....	12 mm
Sezione conduttore flessibile □ rigido □	
L, N / PE	1 - 10 mm ² / 1,5 - 10 mm ²
Tipo di collegamento.....	Morsetto a vite
Dimensione vite L, N / PE.....	M4
Cacciavite.....	PZ2
Coppia di serraggio L, N / PE.....	1,8 Nm
Posizione altezza	≤2000 m
Dimensioni (LxHxP)	
SPB715D	36 x 101 x 74 mm
SPB815D	89 x 101 x 74 mm